СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО проект!

X

РЕГ. №

Днес, ... г., в гр. ....., между:

1. СТОЛИЧНА ОБЩИНА, БУЛСТАТ 000696327, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. „Московска“ № 33, представлявана от Йорданка Асенова Фандъкова – кмет на Столична община....., наричана по-долу за краткост **„ОПЕРАТОР“**

2. Община ....., БУЛСТАТ ....., със седалище и адрес на управление: гр. ....., ул. ..... № , представлявана от ..... – кмет на община ....., наричана по-долу за краткост **„ПОТРЕБИТЕЛ“**

3. Община ....., БУЛСТАТ ....., със седалище и адрес на управление: гр. ....., ул. ..... № , представлявана от ..... – кмет на община ....., наричана по-долу за краткост **„ПОТРЕБИТЕЛ“,**

а наричани заедно **„ПАРТНЬОРИ“**

На основание разпоредбите на Глава „Осма“ от Закона за местното самоуправление и местната администрация (ЗМСМА), съобразно чл. 59, чл. 60, чл. 61 от ЗМСМА , предвид чл. 24, т. 1 от Закона за българския жестов език, с оглед сроковете, регламентирани в § 7 от ЗБЖЕ, въз основа на Решение № .....на Столичния общински съвет, респективно Решение №.....на Общински съвет –..... се сключи настоящото Споразумение за сътрудничество, при съобразяване с дефицита на преводачи на български жестов език в Република България и концентрацията на такива в големите градове, с цел изпълнение на разпоредбите на ЗБЖЕ от органите на изпълнителната власт в общините и защита правата на гражданите, страните се споразумяха за следното:

I. ПРЕДМЕТ, ЦЕЛ И ОБХВАТ

Чл. 1 (1) ПАРТНЬОРИТЕ се споразумяват да си сътрудничат помежду си за изпълнение на споделена услуга по реда на чл. 62 от ЗМСМА, регламентирана в чл. 24, т. 1 от ЗБЖЕ, с цел създаване на условия за извършване на административно обслужване на глухите и сляпо-глухите лица чрез осигуряване на превод на български жестов език при заявяване и/или получаване на административно обслужване от общинските администрации, наричана за краткост **„УСЛУГА“,** и за постигане на:

1. подобряване на качеството на предоставяните услуги от взаимен интерес;

2. постигане на по-ефективно разходване на финансовите и административни ресурси на общината;

3. оптимизиране на разходите на общината и подобряване на финансовото състояние на общината;

Електронен документ, подписан с електронен подпис в съответствие с чл. 3 и чл. 13 от Закона за електронния документ и електронните удостоверителни услуги.

4. стандартизиране и оптимизиране на работните процеси чрез реализиране на икономически ползи, произлизащи от икономии от мащаба и/или разделението на труда;

(2) ПАРТНЬОРИТЕ, подписали това Споразумение за сътрудничество, се съгласяват, че по отношение на всеки конкретен **ПОТРЕБИТЕЛ ОПЕРАТОРЪТ** ще предоставя услугата в обхват (часови диапазон), определен съобразно работното време на Центровете за административно обслужване на **ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

Чл. 2. УСЛУГАТА се осъществява чрез видеоконферентна връзка между служителя (деловодител) на съответната общинска администрация – **ПОТРЕБИТЕЛ**, глухото лице – заявител на административно обслужване и преводача на български жестов език – служител на **ОПЕРАТОРА.**

II. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 3 (1) За техническо обезпечаване на дейностите по изпълнение на **УСЛУГАТА ОПЕРАТОРЪТ** осигурява:

- видеокамера за компютър, безжични слушалки с микрофон;

- интернет връзка на мин. Скорост 100 Mbps.

- **(2)** За техническо обезпечаване на дейностите по изпълнение на **УСЛУГАТА ПОТРЕБИТЕЛЯТ** осигурява:

- таблет с инсталирано мобилно приложение *Вайбър*, слушалки с микрофон;

- СИМ карта с мобилен номер без значение от Оператора;

- интернет връзка на мин. скорост 100 Mbps.

Чл. 4 (1) За изпълнение на дейностите по извършване на **УСЛУГАТА ОПЕРАТОРЪТ** осигурява преводач на български жестов език, наричан за краткост **ПРЕВОДАЧ,** който извършва превод между служител на **ПОТРЕБИТЕЛЯ** и глухо/сляпо-глухо лице посредством техническите средства, определени в чл. 3 от настоящото Споразумение, в часови диапазон и дни, определени в (Приложение № 1), неразделна част от настоящото Споразумение.

(2) За изпълнение на дейностите по извършване на **УСЛУГАТА ПОТРЕБИТЕЛЯТ** осигурява свой служител, наричан за краткост **СЛУЖИТЕЛ**, който извършва административното обслужване на глухо/сляпо-глухо лице със задължение да осъществи връзка с **ПРЕВОДАЧА**.

Чл. 5. Фактическото осъществяване на **УСЛУГАТА** се извършва между лицата, посочени в чл. 4, по следния начин:

1. При заявяване или получаване на административно обслужване на глухо или сляпо-глухо лице от общинската администрация на **ПОТРЕБИТЕЛЯ СЛУЖИТЕЛЯТ** стартира видео разговор чрез *Вайбър* към **ПРЕВОДАЧА.** След осъществяване на връзка **СЛУЖИТЕЛЯТ** провежда административното обслужване на глухото/сляпо-глухото лице с помощта на таблета, на който се визуализира **ПРЕВОДАЧЪТ**, който осъществява превода на БЖЕ. След приключване на обслужването **СЛУЖИТЕЛЯТ** преустановява връзката.

2. При неуспешно свързване с **ПРЕВОДАЧА СЛУЖИТЕЛЯТ** се свързва с представители на **ОПЕРАТОРА** чрез Контактния център на Столична община на тел. 0700 17 310 за установяване на причините.

2.1. При условие че в момента на подадената заявка **ПРЕВОДАЧЪТ** обслужва друг **ПОТРЕБИТЕЛ** по настоящото Споразумение или осъществява административно обслужване на **ОПЕРАТОРА, СЛУЖИТЕЛЯТ** заявява услугата чрез текстово съобщение във *Вайбър*, като изчаква **ПРЕВОДАЧЪТ** да се свърже с него след

приключване. За този времеви диапазон лицето **СЛУЖИТЕЛ** уведомява глухото/сляпо-глухото лице за необходимостта да изчака.

2.1.2. При обслужване на **ПОТРЕБИТЕЛИТЕ** се следва принципа на „Управление на опашките“, което правило важи вкл. и за **ОПЕРАТОРА.**

2.2. При условие че в момента на подадена заявка е установена техническа причина за липсата на свързаност, **ПРЕВОДАЧЪТ** и **СЛУЖИТЕЛЯТ** имат право да ползват алтернативен вариант (друго мобилно приложение), позволяващо осъществяване на видео връзка.

III. ДЯЛ НА ФИНАНСОВО И РЕСУРСНО УЧАСТИЕ НА ПАРТНЬОРИТЕ

Чл. 6. (1) За постигане на общата цел делът на участие на всеки един от **ПАРТНЬОРИТЕ** по настоящото Споразумение се разделя по следния начин:

1. ОПЕРАТОРЪТ участва със споделяне на човешки ресурс – служители, назначени в Столична община по трудово правоотношение със задължение да извършват превод на български жестов език в полза на **ОПЕРАТОРА** и **ПОТРЕБИТЕЛИТЕ** по настоящото Споразумение в рамките на максимално работно време от понеделник до петък от 7:30 – 19:30 часа, събота от 7:30 до 15:30 часа.

2. ПАРТНЬОРИТЕ участват в споделената услуга посредством заплащане на услугата на часова ставка, която възлиза на 20 (двадесет) лева за един астрономически час, или 0,33 лв. на минута.

(2) Заплащането по ал. 2 се извършва на основание подробно и обобщено ползване на услугата, което се изчислява на базата на месечна справка на броя и времетраенето на проведените видео разговори чрез *Вайбър*, за което се съставя Констативен протокол (Приложение № 2), който се подписва от определени от **ОПЕРАТОРА** и **ПАРТНЬОРИТЕ** длъжностни лица на съответната общинска администрация. От обобщеното времетраене се изважда по 1 (една) минута за всеки проведен разговор, която минута **ПАРТНЬОРИТЕ** приемат за подготвителна, преди фактическото извършване на превода на БЖЕ между лицето по чл. 4, ал. 2 и преводача.

(3) Ежемесечно до 10-то число на месеца, следващ месеца на предоставяне на услугата, длъжностните лица по чл. 7 от настоящото Споразумение съставят и подписват Констативен протокол, който се регистрира в Административната информационна система на Столична община, след което се изпраща с придружително писмо на съответната община **ПОТРЕБИТЕЛ** за възстановяване на разходите под формата на трансфер и на дирекция „Финанси“ при Столична община за сведение и контрол.

(4) При условие че за съответния календарен месец, за който се извършва отчитането, даден **ПОТРЕБИТЕЛ** не е ползвал услугата, не се съставя Констативен протокол.

3. ПАРТНЬОРИТЕ по настоящото Споразумение се съгласяват, че получените от **ОПЕРАТОРА** финансови средства по изпълнение на **УСЛУГАТА** ще се използват за целите на подобряване на **УСЛУГАТА** в т.ч. за внедряване на специализиран софтуер за осъществяване на видео връзка, който при реализирано внедряване ще се предостави за ползване на всички **ПАРТНЬОРИ.**

IV. ОТГОВОРНОСТ НА ПАРТНЬОРИТЕ

Чл. 7. (1) За целите на осъществяване на споделената услуга **ПАРТНЬОРИТЕ** по настоящото Споразумение се съгласяват, че:

1. ОПЕРАТОРЪТ:

А) предоставя мобилен номер за свързване с **ПРЕВОДАЧ** ……..;

Б) телефонен номер 0 700 17 310 за подаване на заявка за обслужване при заета линия и за установяване на възникнал технически проблем за свързване;

В) определя длъжностно лице, представител на **ОПЕРАТОРА,** за подписване на констативни протоколи, финансово-счетоводни документи, методическа помощ на **ПОТРЕБИТЕЛИТЕ** и др. оперативни дейности, имащи отношение към изпълнение на настоящото Споразумение – началник-отдел „Контактен център на Столична община“, тел. за връзка: ……моб. тел……., ел. поща……

2. ПОТРЕБИТЕЛЯТ:

А) предоставя мобилен номер за свързване със **СЛУЖИТЕЛ** – в Приложение № 3, част А, неразделна част от настоящото Споразумение;

Б) телефонен номер за комуникация при установяване на възникнал технически проблем за свързване – в Приложение № 3, част Б, неразделна част от настоящото Споразумение;

В) определя длъжностно лице, представител на **ПОТРЕБИТЕЛЯ,** за подписване на констативни протоколи, финансово-счетоводни документи и др. оперативни дейности, имащи отношение към изпълнение на настоящото Споразумение – в Приложение № 3, част В, неразделна част от настоящото Споразумение.

(2) всеки от **ПОТРЕБИТЕЛИТЕ** ползва услугата по настоящото Споразумение в рамките на заявеното в Приложение № 3, част Г, неразделна част от настоящото споразумение.

Чл. 8. Всеки **ПОТРЕБИТЕЛ** се задължава да обозначи съответното гише за административно обслужване на глухи и сляпо-глухи лица със стикер, както и да обяви на интернет страницата си начина на осъществяване на административно обслужване на глухи и сляпо-глухи лица, работното време, както и за обстоятелството, че при заетост на **ПРЕВОДАЧА** в момента на стартиране на обслужване глухото/сляпо-глухото лице следва да изчака реда си на принципа „Управление на опашките“.

V. СРОК НА ДЕЙСТВИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

Чл. 8. (1) Настоящото Споразумение влиза в сила от датата на регистрацията му в административната информационна система на **ОПЕРАТОРА** и е със срок на действие до изрично волеизявление на някоя от страните по него за прекратяване, изразено в писмена форма.

Чл. 9. (1) Това Споразумение се прекратява:

1. По взаимно съгласие на страните, обективирано в писмена форма;

2. При липса на плащане за извършена услуга в рамките на 1 (един) календарен месец от датата на изпращане на придружително писмо от **ОПЕРАТОРА** до **ПОТРЕБИТЕЛЯ** за възстановяване на разходите под формата на трансфер.

(2) Всеки **ПАРТНЬОР** по това Споразумение може да прекрати участието си в него след взимане на решение за това от съответния Общински съвет и санкционирането му от кмета на общината.

(3) Излизането на **ПАРТНЬОР** от Споразумението прекратява действието му само по отношение на тази община. Споразумението продължава своето действие спрямо останалите в него общини – **ПАРТНЬОРИ.**

Електронен документ, подписан с електронен подпис в съответствие с чл. 3 и чл. 13 от Закона за електронния документ и електронните удостоверителни услуги.

VI. ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 10. ПАРТНЬОРИТЕ по настоящото Споразумение се задължават да не разпространяват информация, получена във връзка с изпълнението му, с изключение на мерките за изпълняване на задълженията за прозрачност, публичност и информираност на широката общественост за споделената между **ПАРТНЬОРИТЕ** услуга.

Чл. 11. Всички официални съобщения, уведомления, както и цялата официална кореспонденция по този Договор ще се извършва в писмен вид, като всеки документ се подписва с Квалифициран електронен подпис и се изпраща на ответната страна чрез Системата за електронен обмен на съобщения.

Чл. 12. **(1)** Настоящото Споразумение може да бъде изменяно и/или допълвано в частта на неговите ПРИЛОЖЕНИЯ, в които се обобщава информация, относима за всеки **ПОТРЕБИТЕЛ** по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма в частта, касаеща съответния **ПАРТНЬОР.**

(2) При постъпило мотивирано искане за изменение на предмета, условията и финансовите параметри, посочени в настоящото Споразумение, **ОПЕРАТОРЪТ** уведомява всички **ПОТРЕБИТЕЛИ,** които следва да проведат повторно процедурата, разписана в Глава „Осма“ на ЗМСМА.

Чл. 13. **(1)** Всички спорове между **ПАРТНЬОРИТЕ,** възникнали във връзка с влизането в сила, действието и изпълнението на настоящото Споразумение, **ПАРТНЬОРИТЕ** ще решават в дух на добра воля и чрез преговори между страните.

(2) В случай че някоя от клаузите на настоящото Споразумение бъде обявена за нищожна, невалидна или неприложима изцяло или отчасти, по силата на законова разпоредба или нормативен, административен или съдебен акт, тази клауза няма да се прилага, без това да засяга приложимостта на останалата част от Споразумението, ако това е възможно.

Настоящото Споразумение съдържа .... (.....) страници и представлява електронен документ, подписан с електронен подпис в съответствие с чл. 3 и чл. 13 от Закона за електронния документ и електронните удостоверителни услуги.

Неразделна част от настоящото Споразумение са Приложение № 1, Приложение № 2, Приложение № 3 – част А, Б, В И Г. (приложенията се генерират на етап подписване на споразумение)

ОПЕРАТОР:

X

КМЕТ НА СТОЛИЧНА ОБЩИНА

ПОТРЕБИТЕЛ 1:

ПОТРЕБИТЕЛ 2:

X

КМЕТ НА ОБЩИНА

X

КМЕТ НА ОБЩИНА

ПОТРЕБИТЕЛ 3:

X

КМЕТ НА ОБЩИНА

ПОТРЕБИТЕЛ 4:

X

КМЕТ НА ОБЩИНА

Електронен документ, подписан с електронен подпис в съответствие с чл. 3 и чл. 13 от Закона за електронния документ и електронните удостоверителни услуги.